



AZKOYEN
GROUP

Návod k obsluze



Obsahuje:

**2 druhy kelímků
(Double Cup)**

a

**2 mlýnky kávového
zrna (Double Grinder)**

Nápojové automaty

NOVARA+



AZKOYEN S.A.

Av. San Silvestre S/N
31350 PERALTA
Navarra, ESPAÑA

Seznam

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A UPOZORNĚNÍ.....	5
1. VŠEOBECNÝ POPIS.....	9
1.1. Popis výrobní řady NOVARA.....	9
1.2. Technická data.....	9
1.3. Základní části automatu.....	11
2. INSTALACE A ZAPNUTÍ AUTOMATU.....	15
2.1. Volba umístění automatu.....	15
2.2. Elektroinstalace.....	15
2.3. Přívod vody.....	15
2.4. Ustavení a vyvážení automatu	15
2.5. Výměna popisek produktů a cenovek	15
2.6. Instalace platebních systémů.....	16
2.7. Štítky označující úroveň naplnění zásobníků.....	16
2.8. Zapnutí automatu.....	17
2.9. Instalace dodatečných prvků v podstavci přístroje	17
3. PLNĚNÍ AUTOMATU.....	19
3.1. První plnění zásobníků rozpustných směsí.....	19
3.2. Plnění zásobníků kávových zrn.....	20
3.2.1. Automaty vybavené dvojím mlýnkem.....	20
3.3. Doplnění zásobníků kelímků.....	20
3.4. Upevnění odkapového kelímku a odpadního sáčku.....	23
3.5. Naplnění tub pro vrácení mincí.....	23
3.6. První plnění vodou.....	23
3.7. Vstupní programování.....	23
4. OBSLUHA AUTOMATU.....	25
4.1. Popis výdeje.....	25
4.2. Možné závady při výdeji.....	25
4.3. Konfigurace zásobníků směsí.....	25
4.4. Uložení a výdej kelímků.....	25
4.5. Výdejní mechanismus pro dvě velikosti kelímků (Double Cup).....	26
4.6. Espresso jednotka (espresso automat).....	26
5. KONFIGURACE A PROGRAMOVÁNÍ.....	29
5.1. Co je to programování?.....	29
5.2. Přístup do Základního menu a práce s ním.....	30
5.3. Konfigurování Základního menu.....	30
5.4. Přímý přístup k funkcím.....	31
5.5. Seznam funkcí.....	31
5.6. Programování výdeje.....	32
5.6.1. Co je to výdej?.....	32
5.6.2. Funkce 315 PRG. SERVICE.....	33
5.7. Volba kelímku pro daný nápoj (Double Cup).....	34
6. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ.....	36
6.1. Resetování.....	36
6.2. Seznam chybových hlášení.....	36
6.3. Zablokovaný elektroventil přívodu vody.....	36
7. ČIŠTĚNÍ AUTOMATU.....	37
7.1. Části automatu vyžadující pravidelné čištění.....	37
7.2. Manuální spuštění proplachu mixérů.....	38



7.3. Čistění výdejního prostoru.....	38
7.4. Čištění násypky cukru (automat espresso).....	39
7.5. Postup při čištění espresso jednotky.....	39
7.6. Čištění jednotky pro přípravu čaje.....	41
7.7. Opětovná instalace jednotky pro přípravu čaje.....	41
7.8. Demontáž a výměna filtračního pásu.....	42
7.9. Zjišťování úrovně hladiny odpadu.....	42
7.10. Nádobu na odpad ze zrnkové kávy.....	42
7.11. Čištění vnějších částí automatu.....	43
7.12. Údržba mincovníku.....	43
PŘÍLOHA 1: Seznam poruch.....	44
DODATEK 1: NAKLÁDÁNÍ SE ZAŘÍZENÍM, JEHO SVOZ, RECYKLACE A LIKVIDACE.....	48

Bezpečnostní pokyny a upozornění

Všeobecné

- PŘED POUŽITÍM AUTOMATU PEČLIVĚ PROSTUDUJTE TENTO MANUÁL
- Tento automat byl navržen a vyroben v souladu s platnými předpisy

Instalace

- **INSTALACI A KROKY NEZBYTNÉ PRO UVEDENÍ TĚCHTO PŘÍSTROJŮ DO PROVOZU MOHOU VYKONÁVAT POUZE KVALIFIKOVANÉ OSOBY.**
- **Aby nedošlo k náhodnému převrácení při nevhodné manipulaci, je nutno toto zařízení uchytit ke zdi. Potřebné součástky jsou uvnitř zařízení.**
- Zástrčka automatu má uzemnění. Zásuvka musí být dobře uzemněna a musí být na dostupném místě.
- Zajistěte, aby elektroinstalace, zásuvka a jistič měly patřičnou velikost s ohledem na příkon automatu.
- Automaty jsou navrženy VÝHRADNĚ PRO PROVOZ V INTERIÉRU. Nemohou být instalovány v místech, kde mohou přijít do styku s vodní trísťí a rovněž nesmí být čištěny za použití vodní sprchy nebo trísťe.

Bezpečnost

- Automat musí být instalován na místech splňujících doporučení ohledně teploty, elektro- a vodoinstalací, hmotnostní zátěže atd. uvedených v tomto manuálu, a instalaci mohou provádět pouze kvalifikované osoby.
- **AUTOMAT OBSAHUJE SOUČÁSTKY, KTERÉ PRACUJÍ POD VYSOKÝM NAPĚTÍM. NEODPOJUJTE ŽÁDNÉ SOUČÁSTKY. POVOLENY JSOU POUZE TECHNICKÉ ZÁSAHY. PŘÍVODNÍ KABEL MŮŽE VYMĚŇOVAT POUZE AUTORIZOVANÝ TECHNIK.**
- Jedná se o zařízení třídy A. V domácím prostředí může způsobovat interference s rádiovými vlnami. V takovém případě je možné, že uživatel bude muset učinit potřebná opatření.
- Toto zařízení není určeno k používání osobám (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud nejsou doprovázeny nebo instruovány osobami zodpovědnými za jejich bezpečnost. Zařízení není určeno ke hře dětem, dle normy EN60335, oddíl 7.12.
- Toto zařízení může být používáno dětmi staršími 8 let, osobami se sníženými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi, anebo těmi, kdo nevědí, jak toto zařízení používat, případně nemají s tímto zařízením žádnou předchozí zkušenost, pouze za předpokladu, že byli poučeni, jak toto zařízení používat bezpečně, anebo ho používají pod dozorem, a rozumí všem rizikům, která to obnáší.
- Děti nesmějí čistit anebo obsluhovat toto zařízení, nejsou-li pod dozorem.
- AZKOYEN nenese zodpovědnost za škody vzniklé osobám nebo na věcech v důsledku:
 - nesprávné instalace



- nesprávné elektro- nebo vodoinstalace
- nedostatečného čištění nebo údržby
- nesprávného použití automatu
- použití neoriginálních náhradních dílů anebo provádění neoprávněných zásahů
- Je-li nutno automat přemísťovat:
 - nenaklánějte automat
 - nepoužívejte provazy, popruhy apod. k tahání či zvedání
- netřeste automatem ani do něj netlučte, ani když je v ochranném obalu
- Veškeré součásti, k jejichž rozebrání je zapotřebí náradí, mohou být svěřeny pouze kvalifikovanému technickému personálu.

Údržba

- K plnění používejte pouze produkty určené pro tento typ automatu. Nedotýkejte se směsí a zamezte tomu, aby se do zásobníků dostala tekutina.
- Zamezte zamrznutí vody v automatu. Před započítím údržby anebo má-li být automat na delší dobu odpojen, vyprázdněte bojler.
- Uživatel nebo osoba zodpovědná za plnění a čištění zařízení musí postupovat podle pokynů uvedených v tomto návodu.
- K plnění používejte pouze produkty určené pro tento typ automatu. Nedotýkejte se směsí a zamezte tomu, aby se do zásobníků dostala tekutina.

Symboly používané na automatu a v návodu k obsluze

-  Nezasahujte do jakýchkoli součástí automatu, které jsou označeny symbolem vysokého napětí. Je to nebezpečné. S těmito součástkami může manipulovat pouze technická obsluha.

Návod k obsluze

- Tento manuál je nedílnou součástí automatu a musí v něm být vždy umístěn pro případ potřeby
- Tento dokument obsahuje informace, jež mají povahu duševního vlastnictví a podléhají zákonné ochraně. Všechna práva jsou vyhrazena. Žádná část tohoto dokumentu nesmí být kopírována ani překládána bez předchozího písemného souhlasu společnosti AZKOYEN.
- AZKOYEN si tímto vyhrazuje právo bez předchozího upozornění zavádět změny a vylepšení tohoto modelu na základě vlastního vývoje
- **ZAPAMATUJTE SI: Aby vám náš automat posloužil co nejlépe, postupujte podle pokynů uvedených v tomto návodu.**

POTŘEBUJETE-LI JAKÉKOLI DALŠÍ INFORMACE, KTERÉ NEJSOU OBSAŽENY V TOMTO NÁVODU, KONTAKTUJTE NAŠEHO DISTRIBUTORA, ANEBU NAHLÉDNĚTE DO TECHNICKÉHO MANUÁLU NA OFICIÁLNÍCH STRÁNKÁCH SPOLEČNOSTI AZKOYEN

Prohlášení o shodě



My, výrobce, společnost Azkoyen Vending Systems, prohlašujeme na svou plnou zodpovědnost, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnicemi Evropské Unie:

- Směrnice EMC 2014/30/UE a dodatky
- Směrnice pro nízkonapěťová zařízení 2014/35/UE a dodatky
- Směrnice RoHS 2015/863/UE a dodatky
- Směrnice 1935/2004 o materiálech, které přicházejí do styku s potravinami

Tento výrobek je v souladu s následujícími normami / standardy:

- UNE-EN 60335-2-75:05 +A1:2005+A11:2006 + A2:2008+A12:2010
- UNE-EN 60335-1:2012+AC: 2014+A11:2014
- UNE-EN 55014-1:08 + A1:09+A2:2012
- UNE-EN 55014-2:2015
- UNE-EN 61000-3-2:2014
- UNE-EN 61000-3-3:2013

Azkoyen Vending Systems

Avda. San Silvestre, s/n
31350 – peralta. SPAIN

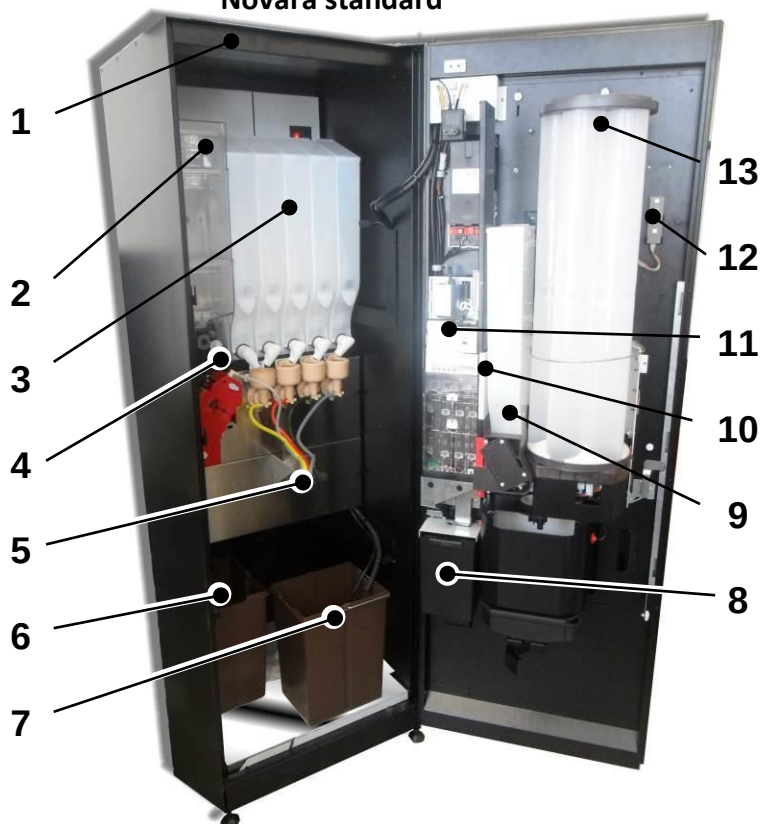




Charakteristika přívodu vody	
Typ vodovodního spojení	Připojení k vodovodnímu řádu, nebo samostatně stojící, se zabudovanou nádrží
Minimální tlak ve vodovodním systému	Min. 0,049 Mpa; max. 0,98 Mpa
Průměr kohoutku	3/4 " M
Kapacita boileru	Espresso 0,7 l Instant 2,8 l
Kelímky	
Min. / max. rozměry kelímků	Ø 70, Ø 73 nebo Ø 80 mm
Kapacita kelímků Ø 70-73 mm (150 cc)	700
Kapacita kelímků Ø 80 mm (350 cc / 12 oz)	200
Kapacita kelímků Ø 80 mm (260 cc / 9 oz)	180
Produkty a volba nápojů	
Max. počet zásobníků rozpustných směsí	6÷8
Kapacita zásobníku rozpustných směsí, automat s vyhazovačem jednoho typu kelímku	6 l variabilní zásobníky 5l, 4,2l, 2,7l
Počet tlačítek volby	20
Počet tlačítek předvolby	6
Výběr hotovosti a mechanismus vrácení drobných	
Platební systém pro platbu mincemi	Nevracející mincovník (validátor) pro vhození přesné částky, nebo EXECUTIVE kompatibilní MDB/ICP
Akceptované mince	Podle instalovaného mincovníku nebo validátoru max. Ø mince < 30 mm
Další charakteristiky	
Max. pracovní náklon	2° (v kterékoliv ose)
Hlučnost	<80 dB (A)
Rozsah optimální pracovní teploty	> 1°C < 40°C; <65% relat. vlhkost

1.3.- Základní části automatu

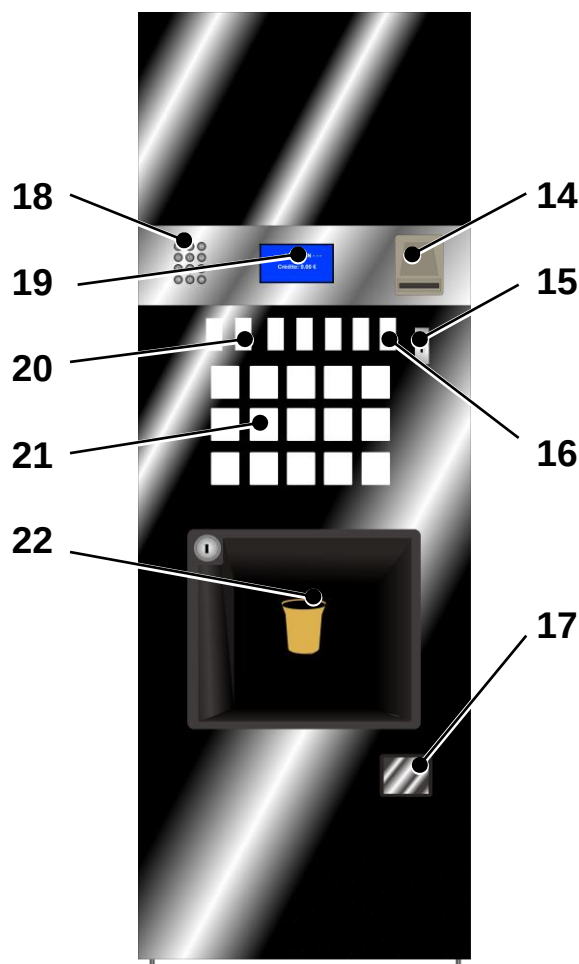
Novara standard



Novara Double Cup

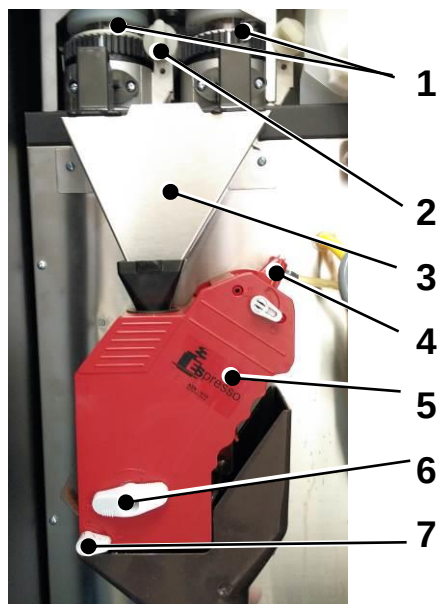


- 1 Skříň
- 2 Zásobník na zrno (model espresso)
- 3 Zásobníky na rozpustné směsi
- 4 Espresso jednotka (model espresso)
- 5 Sběrač gumových hadiček
- 6 Nádobka na odpad ze zrna
- 7 Nádobka na tekutý odpad
- 8 Pokladna (nádobka na mince)
- 9 Zásobník cukru ve dveřích
- 10 Zásobník míchátek
- 11 Mincovní systém
- 12 Programátor
- 13 Zásobník / vyhazovač kelímků
- 14 Čtečka bankovek (volitelně)
- 15 Otvor pro vhazování mincí
- 16 Tlačítko vrácení mincí
- 17 Prostor pro vrácené mince
- 18 Alfnumerická klávesnice (volitelně)
- 19 Informační displej
- 20 Tlačítka předvoleb
- 21 Tlačítka volby nápoje
- 22 Výdejný prostor

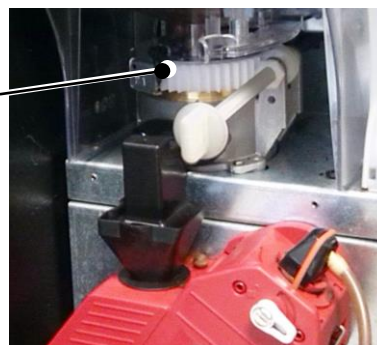




Jednotka s dvojím mlýnkem



Jednotka s časovým dávkovačem

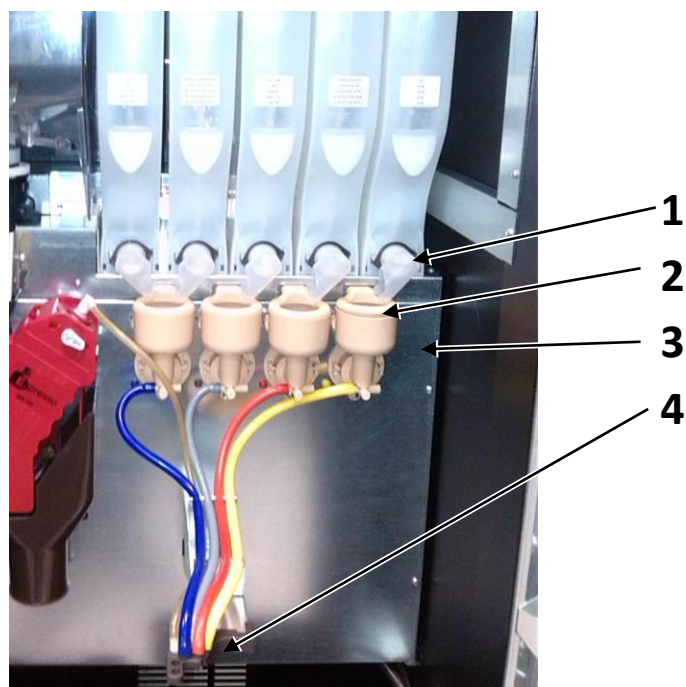


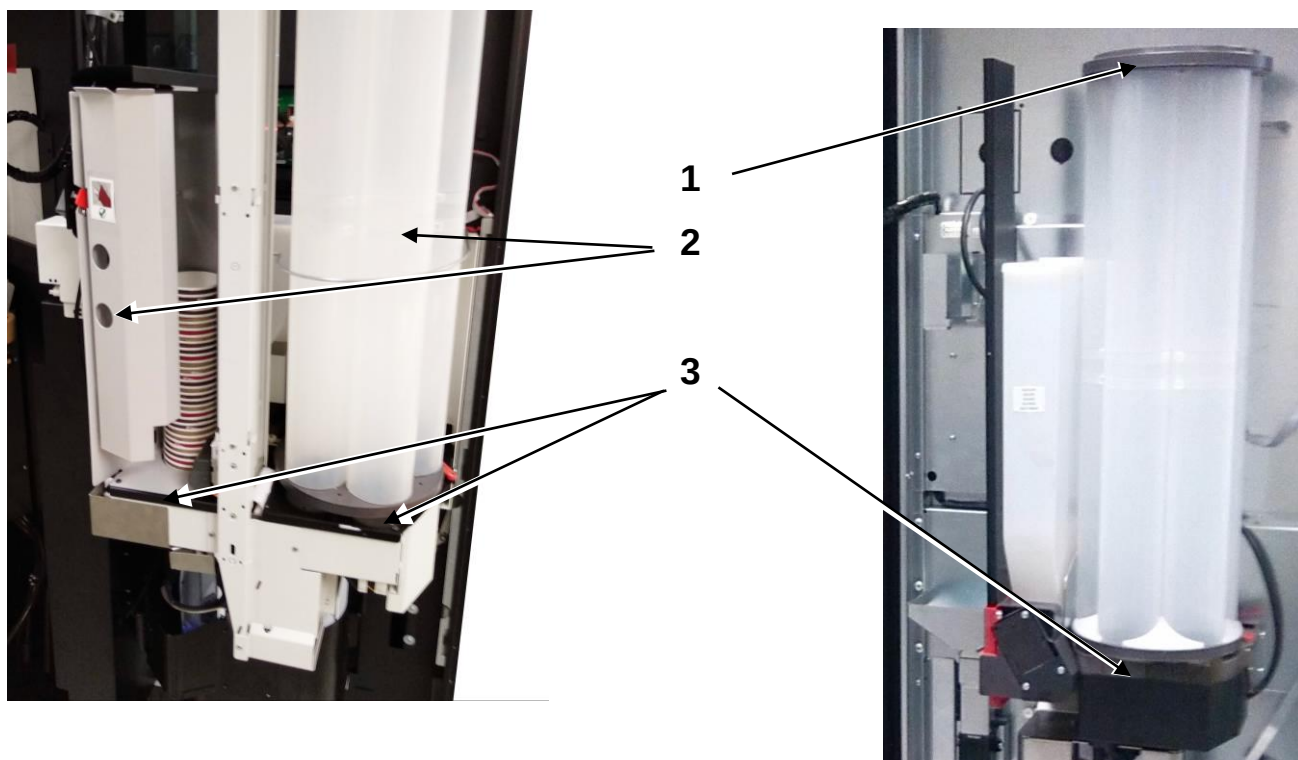
Obr. 2 – Jednotka pro mletí kávy

1. Mlýnek
2. Odměrka
3. Zásobník na kávová zrna
4. Vrchní píst
5. Spodní jednotka
6. Manuální seřizovací páčka
7. Upevňovací páčka jednotky

Obr. 3 – Mechanismus pro rozpustné směsi

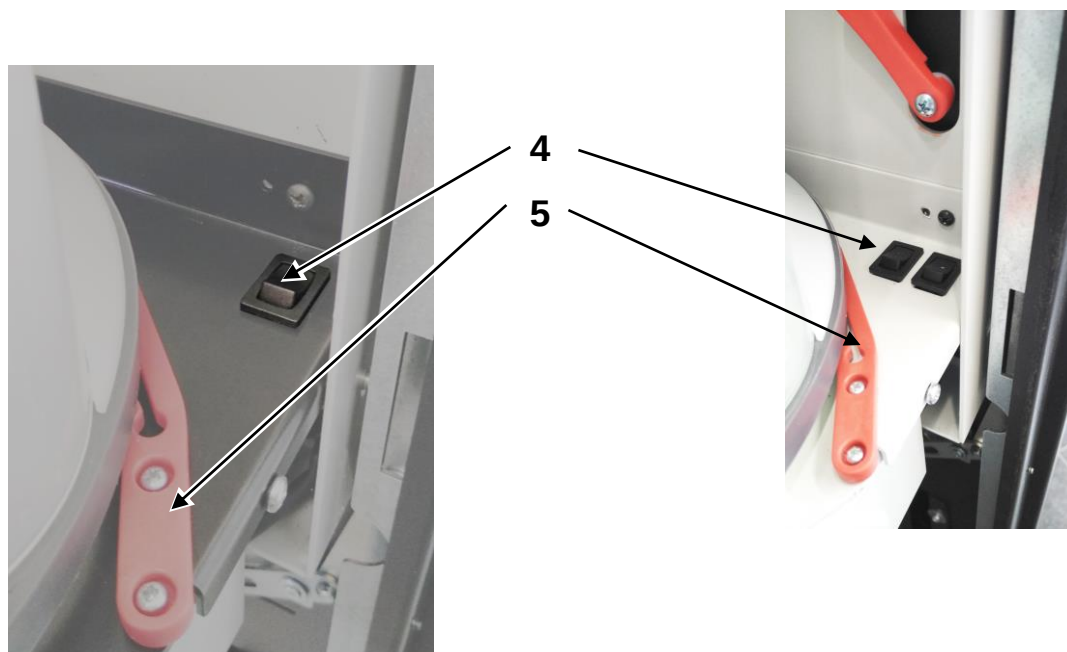
1. Násypka
2. Mixér
3. Nerezový kryt
4. Sběrnice gumových hadiček





Obr. 4 – Zásobník na kelímky

- 1 Kryt zásobníku
- 2 Zásobník na kelímky
- 3 Vyhazovač kelímků
- 4 Výdejní spínač
- 5 Výdejník / podavač kelímků





2. INSTALACE A ZAPNUTÍ

2.1.- Volba umístění automatu

Než se rozhodnete, kam automat umístíte, zvažte prosím skutečnost, že pokud bude nutno vykonávat jakoukoli údržbu či opravu, může nastat nutnost dostat se do automatu zezadu. Musíte zvolit takové umístění, kde lze otočit automat tak, aby ho bylo možné zezadu otevřít.

2.2.- Elektroinstalace

Napětí připojené sítě musí odpovídat napětí vyznačenému na štítku s technickými údaji a nesmí přesáhnout limity stanovené v dané zemi.

Maximální spotřeba: podle štítku s technickými údaji.

2.3.- Přívod vody

Nachystejte přívod vody v místě instalace tak, aby souhlasil s technickými údaji automatu. Vzdálenost mezi přívodem vody a elektrickou zásuvkou musí být nejméně 1 metr. V každém případě dbejte evropské směrnice.

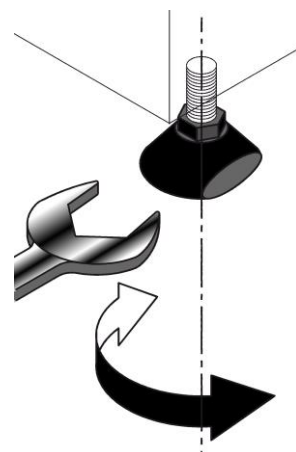
2.4.- Ustavení

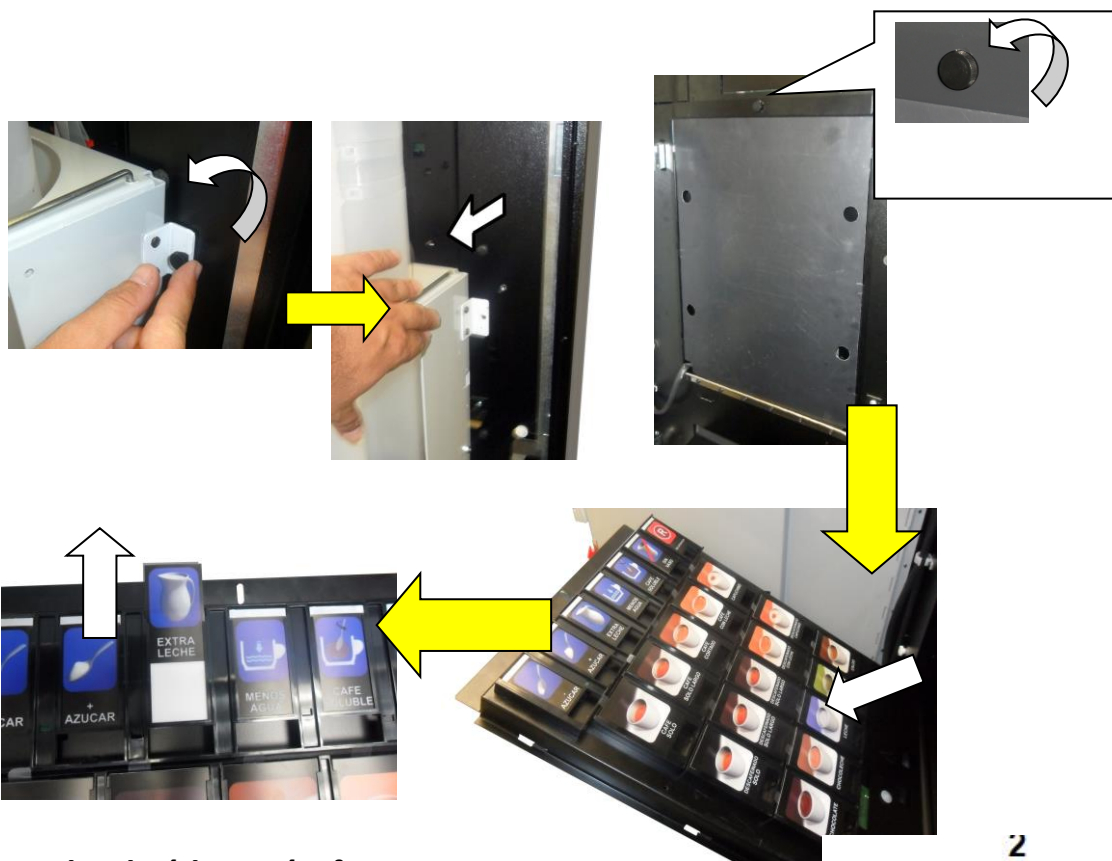
Vyrovnejte skříň automatu pomocí aretačních šroubů v nohách automatu tam, kde má být automat umístěn.

2.5.- Výměna popisek produktů a cenovek

Umístěte ve správném pořadí štítky voleb nápoje a předvoleb dodané s automatem. Použijte „konfigurační plánek“ z dodané technické dokumentace automatu. Postupujte takto:

1. Otevřete dveře zásobníku kelímků pro přístup ke krytu štítků
2. Odšroubujte kovový kryt
3. Sejměte kryt
4. Po výměně štítků zopakujte postup v opačném pořadí





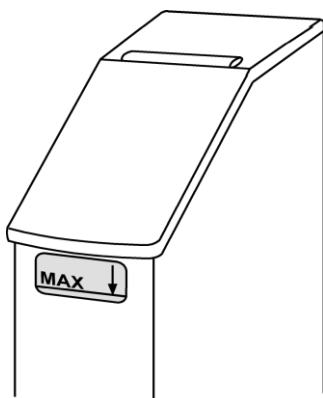
2.6. Instalace platebních systémů

Systémy pro příjem a vracení peněz instalujte podle návodů pro dané příslušenství.

Pokud instalovaný prvek používá protokol EXECUTIVE, připojte jej ke dvěma konektorům (1) podle obrázku. Pokud jde o protokol MDB, použijte konektor (2).

Po správném připojení automat sám rozpozná nainstalovaný mincovník.

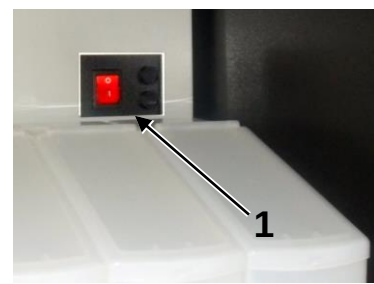
Pokud jste instalovali čtečku bankovek nebo platebních karet či jiný podobný prvek, musíte jej aktivovat naprogramováním.



2.7. - Štítky označující úroveň naplnění zásobníků

U některých rozpustných výrobků je třeba dodržovat kratší cyklus doplňování, tak aby bylo dodrženo datum spotřeby, anebo aby nedošlo ke ztrátě vlastností směsi. Doplňkovou součástí automatu jsou proto “štítky označující nejvyšší úroveň naplnění”. Ty informují toho, kdo má na starosti doplňování zásobníků, jaká je maximální výška náplně v každém zásobníku.

Obrázek znázorňuje maximální výšku. Štítky by měly být na každém zásobníku.





2.8.- Zapnutí automatu

Jakmile připojíte hadičku k přívodu vody a zapojíte automat do sítě, zapněte vypínač (1)

2.9.- Instalace dodatečných prvků v podstavci přístroje

Na podstavec automatu mohou být nainstalovány různé dodatečné prvky, samostatné přístroje, antikorozní filtry, chladiče, atd. Toto vybavení nesmí přesáhnout výšku 450 mm od podstavce.



3. PLNĚNÍ AUTOMATU

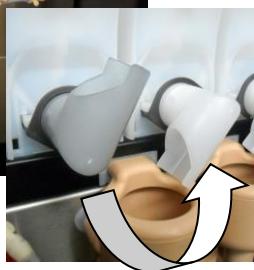
3.1.- První plnění zásobníků rozpustných směsí



Odklopte víko příslušného zásobníku a nasypejte do něj směs. Dbejte na to, abyste nasypali směs pro daný zásobník (každý zásobník je označen štítkem s názvem příslušné směsi).

Doporučení: Násypka zásobníku, do níž dopadá směs ze zásobníku, by měla být otočena vzhůru, aby nedošlo k nežádoucímu rozsypání směsi.

Poté co naplníte zásobník směsí, zavřete víko zásobníku, upravte pozici násypky a pokračujte v plnění dalšího zásobníku.



Doplňování cukru do zásobníku ve dveřích

Odklopte víko zásobníku cukru ve dveřích podle obrázku a naplňte jej.



Doplňování cukru v automatech vybavených vyhazovačem kelímků dvou velikostí Double Cup
Zásobník cukru se nachází za druhým držákem kelímků.

3.2. Plnění kávovým zrnem

Sejměte kryt zásobníku a vsypte obsah balení do požadované úrovně.

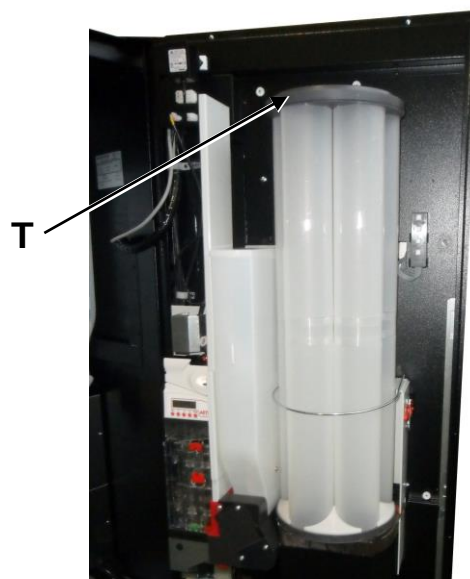
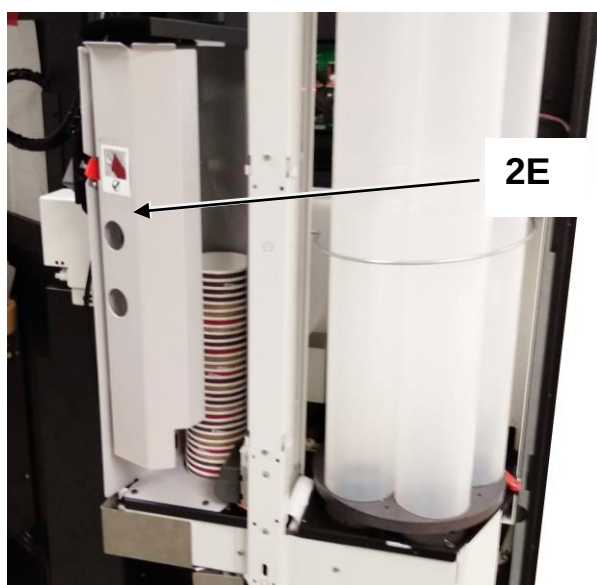
Pokud chcete zásobník pohodlněji naplnit, vyjměte jej z automatu, ale nezapomeňte uzavřít uzávěr zásobníku kávových zrn, abyste zabránili vysypání obsahu zásobníku.

3.2.1.- Automaty vybavené dvojím mlýnkem

Automaty s dvojím mlýnkem mají dva zásobníky podobné zásobníkům na rozpustné směsi. Technika plnění je stejná jako u ostatních zásobníků.

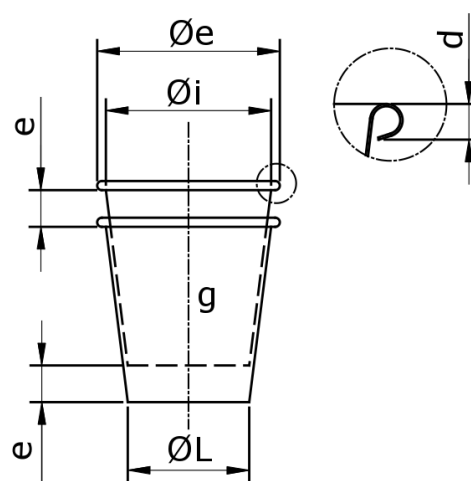
3.3. Doplnění zásobníku kelímků

Sejměte kryt zásobníku kelímků (T) a naplňte tubus sloupcem kelímků až po okraj.



U automatů vybavených zásobníkem kelímků dvou velikostí Double Cup se zásobník 2 (2E) plní DVĚMA sloupci kelímků.

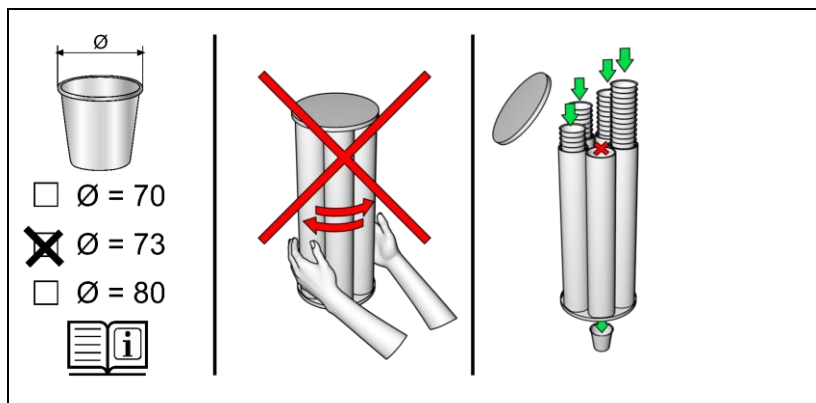
Pro správný výdej kelímků je nutné, aby měly následující rozměry:





Typ kelímku	$\varnothing e$	$\varnothing i$	$\varnothing L$	e	d	g
70	$70,3 \pm 0,3$	$64 \div 64,5$	≤ 55	$4,2 \div 11,3$	$1,8 \div 2,4$	$\leq 3,8g$
73	$73 \pm 0,3$	$67,5 \div 68$	≤ 58			
80	$80 \pm 0,3$	$75 \pm 0,5$	---	$4,6 \div 11,3$	---	min. 5.8 gr.

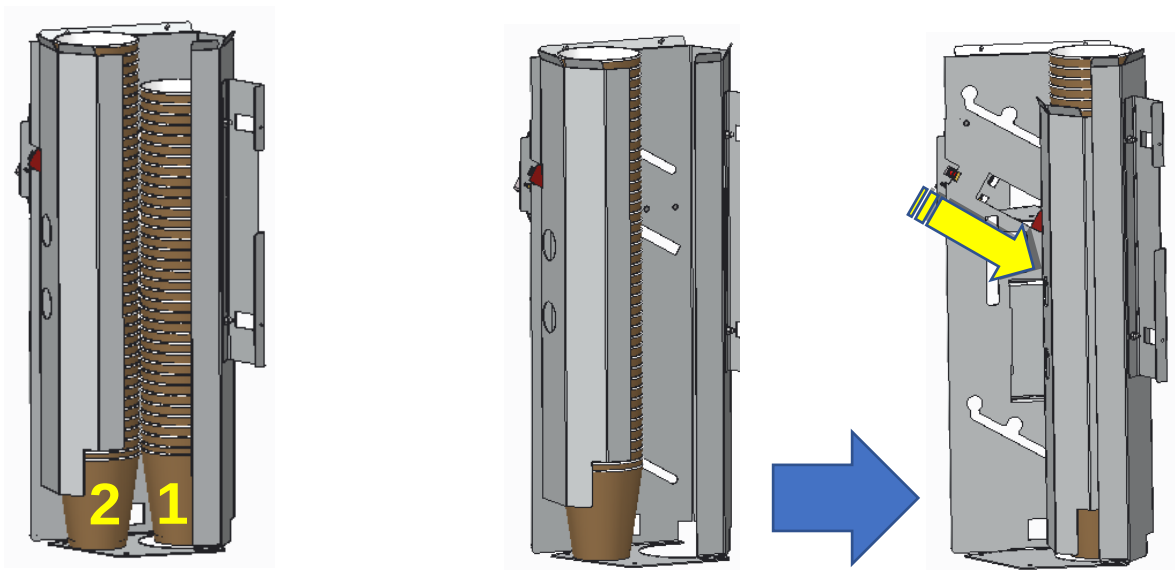
Na našem automatu, na štítku nad vyhazovačem, je specifikován typ kelímku, který lze použít. Pokud se jedná o model automatu Double Cup, uvádí se na štítku dva typy kelímků, které můžete při výdeji zvolit.



UPOZORNĚNÍ: Přesvědčte se, že průměr kelímků je vhodný pro ten typ vyhazovače, který je ve vašem automatu. Automat s vyhazovačem kelímků o průměru 73 nemůže vydávat kelímky o průměru 70 nebo 80.

Neplňte sloupec zásobníku přímo nad vyhazovačem kelímků (v případě otočného vyhazovače).

Plnění kelímků do druhého zásobníku v automatech se dvěma zásobníky.

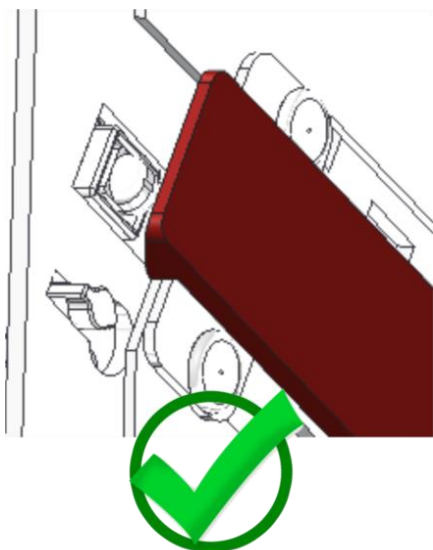


- Oba zásobníky musí být naplněny tak, jak je znázorněno na obrázku
- Hlavní zásobník musí doléhat na kryt vyhazovače



- Vedlejší zásobník je na vnější straně hlavního zásobníku, a nezasahuje tak do něj
- V případě, že dojdou kelímky v zásobníku 1, aktivuje se mechanismus zásobníku náhradního a přesune jej nad vyhazovač

V případě, že byl aktivován mechanismus náhradního zásobníku, doporučujeme doplnit spotřebované kelímky.



Důležité upozornění:

Po naplnění hlavního zásobníku je vhodné provést test výdeje kelímku a tím prověřit správnou pozici kelímků.

Ujistěte se, že je náhradní zásobník po přemístění do základní pozice bezpečně zajištěn pomocí aretační kotvy.

Doplňování míchátek

Neodstraňujte fólii z balení míchátek, dokud nejsou uložena v šachtě. Dbejte na to, aby byla použita míchátko správné velikosti.

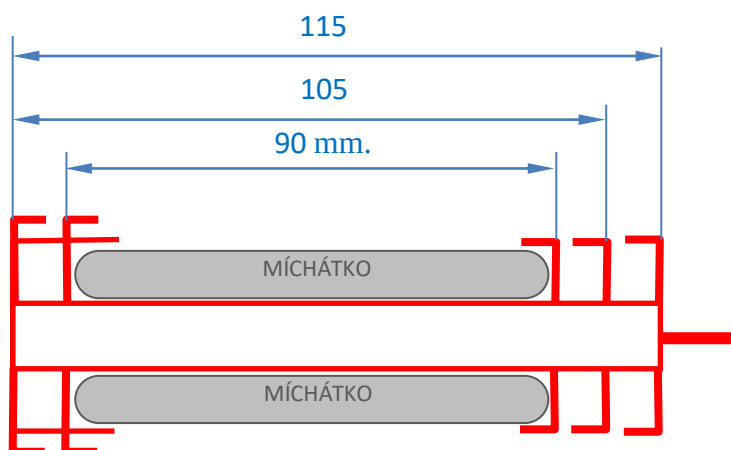
Při prvním doplňování odstraňte přepravní fólii z mechaniky vyhazovače.

Délka míchátek závisí na typu instalovaného vyhazovače (90 mm nebo 105 mm) a tloušťka by měla být mezi 1,25 – 1,35 mm.

Automaty vydávající kelímky dvou velikostí (Double Cup) mohou být vybaveny dvěma vyhazovači na různě dlouhá míchátko. Přesvědčte se, že doplňujete míchátko do správného vyhazovače.



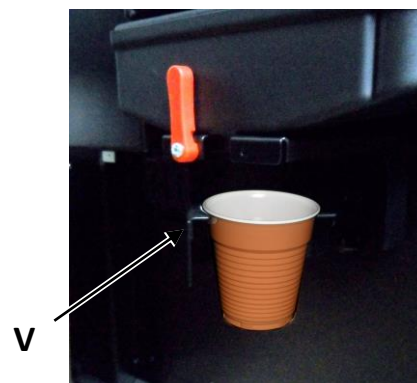
Půdorys (detail) umístění míchátko
v modelu Double Cup





3.4. Upevnění odkapového kelímku a odpadního sáčku

Umístěte odkapový plastový kelímek do držáku (V).
Připevněte odpadní sáček do nádoby na kávový odpad (pouze u typu espresso).



3.5. Naplnění tub pro vracení mincí

Postupujte podle manuálu instalovaného mincovníku.
Pokud automat obsahuje mincovník s MDB/ICP protokolem, uveďte automat do programového modu (viz 5.1) a naplňte mincovník přes šachtu pro vhazování mincí.
Automat vyřadí mince, které nejsou určeny pro vracení.

3.6. První naplnění vodou

Automat po zapnutí sám naplní boiler vodou.



PŘED PŘIPOJENÍM AUTOMATU DO SÍTĚ SE PŘESVĚDČTE, ŽE JE AUTOMAT PŘIPOJEN KE ZDROJI VODY, ABY MOHL BÝT NAPLNĚN BOILER (zkontrolujte funkčnost připojení k řádu nebo se přesvědčte, že je voda v zabudované nádrži).

3.7. První programování

Automat je dodáván s továrním programovým nastavením. Pro změnu nastavení hodnot a funkcí vstupte do hlavního menu (viz 5.6.) a pokračujte v programování nových funkcí.

Doporučení: Je vhodné identifikovat každý jednotlivý automat, abyste mohli zaznamenávat potřebné informace – účetní, o spotřebě, chybách atd. K programování daného kódu je dostupná funkce 470.

POZOR! KROKY POPSANÉ V BODECH 3.5, 3.6 A 3.7 MUSÍ BÝT PROVEDENY PŘI ZAPNUTÉM AUTOMATU A OTEVŘENÝCH DVEŘÍCH. MOHOU JE PROVÁDĚT POUZE OSOBY AUTORIZOVANÉ SPOLEČNOSTÍ AZKOYEN.



4. PROVOZ AUTOMATU

4.1. Popis výdeje

Jakmile je nastaveno množství pro jednotlivý výdej, zmáčkněte tlačítko volby nápoje a automat provede následující úkony:

- Do výdejního prostoru vypadne kelímek
- Automat vydá míchátko (pokud je automat takovým systémem vybaven)
- Automat provede požadovanou službu

V průběhu výdeje nápoje zůstávají osvětlena všechna zvolená tlačítka volby, včetně předvoleb.

4.2. Možné závady během výdeje

Jestliže se automat vypne během výdeje nebo je přerušena dodávka elektřiny, hodnota nápoje bude odečtena z existujícího kreditu.

Jestliže se automat vypne po přijetí kreditu, ale před zvolením nápoje, kredit je ponechán v plné výši.

Jestliže dojde zásoba kelímků, automat umožní výdej bez kelímku.

Jestliže dojde zásoba kávových zrn nebo se vyskytne problém s přípravou espressa, automat umožní výdej nápoje z instantní suroviny,

Jestliže je automat mimo provoz z důvodu plného odpadní nádoby, přívod vody a bojler se zastaví do té doby, než je zrušen stav „MIMO PROVOZ“.

4.3. Konfigurace zásobníků směsí

Po prvním naprogramování automatu je každý zásobník identifikovatelný podle čísla.

Pro snazší programování automatu je také možné pojmenovat každý zásobník podle produktu, který obsahuje. K tomu použijte funkci **490 NÁZEV ZÁSOBNÍKU**. Každý zásobník má tovární nastavení názvu, který je možno v případě potřeby změnit. Pro tyto účely následujte pokyny k programování funkce 490.

AZKOYEN DODÁVÁ AUTOMAT S TOVÁRNÍM NASTAVENÍM TLAČÍTEK VOLBY, KTERÉ VŠAK MŮŽETE PŘEKONFIGUROVAT PODLE VLASTNÍ POTŘEBY.

4.4. Uložení a výdej kelímků

Systém je rozdělen do dvou částí: zásobník kelímků a výdejník kelímků. Zásobník je rotační úložný systém, který automaticky nastavuje příslušný sloupec kelímků k vydání podle potřeby.

Jakmile se jeden sloupec s kelímky vyprázdní, aktivuje se spínací páka polohovadla a zásobník se otočí tak, aby byl schopen vydat kelímek z dalšího sloupce.

Výdejník kelímků je mechanismus, který se aktivuje nízkonapěťovým motorem, zajišťujícím výdej kelímku umístěného v zásobníku.

Systém je vybaven výdejním spínačem, který v případě aktivace vydá kelímek.

U automatu se dvěma druhy kelímků (Double Cup), se krátkým zmačknutím spínače aktivuje výdej malého kelímku (s karuselovým zásobníkem) a dlouhým podržením (2 nebo 3 sekundy) výdej kelímku velkého (s posuvným zásobníkem).

4.5.- Výdejní mechanismus pro dvě velikosti kelímků (Double Cup)

Automaty Novara mohou být vybaveny systémem uložení a vydávání kelímků dvou velikostí.

Systém se skládá ze dvou držáků a výdejníků kelímků dvou různých velikostí. Rozměry kelímků musí být v rozmezí hodnot, které se udávají v tabulce v oddíle 3.3.

Výdejník 1 je standardní karuselový výdejník AZKOYEN, zatímco výdejník 2 má pouze jeden sloupec.

Automat je z výroby nastaven na použití obou výdejníků, v závislosti na tom, zda si zákazník zvolí větší, či menší kelímek.

To, zda si zvolil větší, či menší kelímek, pozná zákazník podle ikon na panelu pro volbu nápoje.

Pro přiřazení typu kelímku pro každou volbu použijte funkci **467**. Automat naplní kávou ten typ kelímku, který si zákazník zvolí při nákupu.



PŘI PROGRAMOVÁNÍ KAŽDÉ ZE SLUŽEB DOPORUČUJEME PŘIZPŮSOBIT OBJEM KÁVY VELIKOSTI KELÍMKŮ, KTERÉ JSOU V AUTOMATU K DISPOZICI.

4.6.- Espresso jednotka (espresso automat)

Kávová zrna jsou uložena v podávacím zásobníku mlýnku. Pokud je požadován výdej, jednotka se posune do nakládací polohy a mlýnek namele naprogramované množství kávy. Následně je káva podána do dávkovače, kde je nadávkována a nasypána do pístu espresso jednotky.

Poté se jednotka posune do polohy pro přípravu kávy a píst upěchuje namletou kávu. Čerpadlo vstříkne naprogramované množství vody do jednotky po dobu, která je naprogramována.

Na konci této operace káva steče do kelímku.

Jednotlivé komponenty této jednotky znázorňuje obr. 2.

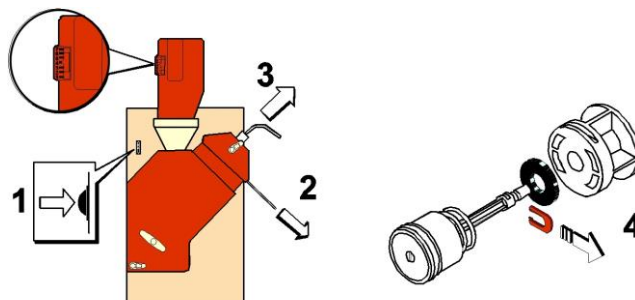
4.6.1.- Demontáž espresso jednotky

Stlačte tlačítko polohování pístu tak, aby se píst dostal do nepracovní polohy.

Chcete-li demontovat celou spodní jednotku, otočte kotvicí páčky jednotky a vyjměte ji tažením ven.

Pro vyjmutí pístu postupujte takto:

1. Stiskněte tlačítko automatického polohování
2. Vyjměte upevňovací kolíček
3. Vytáhněte píst
4. Pro kompletní demontáž pístu odstraňte upevňovací svorku



4.6.2. Nastavení a regulace

- **Nastavení dávky kávy.** Mlýnek je nastaven na určitou dobu mletí. Tovární nastavení dávky je 6,5 gramů. Chcete-li dobu mletí a dávku kávy změnit, použijte funkci 315, pomocí které přizpůsobíte trvání požadovaných služeb.
- **Nastavení mlýnku.** Mlýnek je továrně nastaven na optimální hrubost mletí. Požadujete-li mletí jemnější, můžete posunout regulátor mletí o jeden či dva stupně. Motor mlýnku přitom musí běžet, aby se mlecí soukolí nezablokovalo kávou.

Regulační knoflík mlýnku (M) se nachází v horní části jednotky. Užívá se pro úpravu hrubosti mletí.

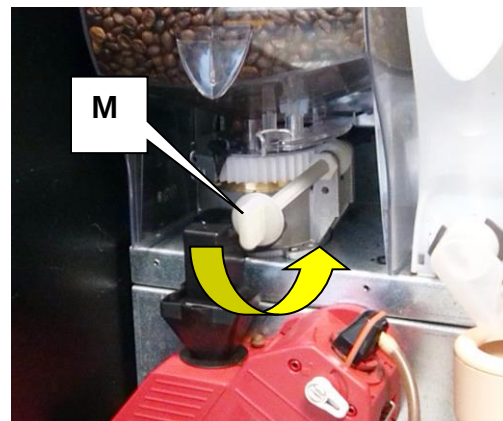


Fig. 13

**Po každé úpravě se přesvědčte, zda je velikost dávky odpovídající.
Správnost fungování proveďte tím, že zhotovíte několik porcí kávy.**

- **Nastavení teploty vody v bojleru.** Automaty jsou vybaveny jedním bojlerem, takže naprogramovaná teplota je shodná u espressa i rozpustných nápojů.
- Výrobce doporučuje použití vody o teplotě 88°C - 92°C.
- Hodnoty teploty se programují pomocí funkce 461.





5. KONFIGURACE A PROGRAMOVÁNÍ

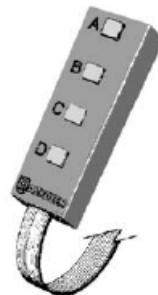
5.1. Co je to programování?

Automat má řadu funkcí, které můžete nakonfigurovat. Programováním se rozumí ty úkony, které provedete za účelem nastavení způsobu, jakým bude automat určité funkce vykonávat.

Existují dva způsoby, jak automat programovat:

- Prostřednictvím Základního menu. Jedná se o nejpoužívanější funkce, a proto je přístup k nim rychlý.
- Prostřednictvím personalizovaného přístupu k ostatním konfigurovatelným funkcím. Některé z nich lze přidat do Základního menu (až po 32).

Automat má přenosný programátor se čtyřmi klávesami, kterými je možno ovládat automat jak během normálního provozu, tak při programování.



Programátor

Klávesy programátoru mohou být aktivovány dvěma způsoby: jedním stisknutím klávesy, anebo přidržením klávesy po dobu delší než 3 sekundy.

Ovládání programátoru v modu běžného prodeje.

	JEDNO STISKNUTÍ KLÁVESY	PŘIDRŽENÍ KLÁVESY
Klávesa A	Jeden výdej zdarma	Vstup do hierarchického programovacího menu
Klávesa B	Proplach mixéru	Zobrazí na displeji teplotu
Klávesa C	Vstup do základního programovacího menu	Přímé spuštění funkce
Klávesa D	Umožňuje externí programování	Programování funkcí základního menu

Ovládání programátoru v programovacím modu.

Při komunikaci s automatem lze pracovat ve čtyřech „editovacích modech“, a programovat tak hodnoty v jednotlivých funkcích.

NUMERICKÁ		STISKNUTÍ KLÁVESY	
	Klávesa A	Zvýší hodnotu editované číslice	(pokud je to symbol, změní se)
	Klávesa B	Sníží hodnotu editované číslice	
	Klávesa C	Vrátí se k editaci předchozí číslice	(pokud je to první číslo, edituje znak, pokud je to znak, ukončí a potvrdí)
	Klávesa D	Pokročí k editaci následující číslice	
ALFANUMERICKÁ		STISKNUTÍ KLÁVESY	
	Klávesa A	Editovaný znak se posune o jeden vpřed	
	Klávesa B	Editovaný znak se posune o jeden vzad	



	Klávesa C	Vymaže editovaný znak a vrátí se k editaci předchozího znaku	
	Klávesa D	JEDNORÁZOVÉ STISKNUTÍ KLÁVESY	PŘIDRŽENÍ KLÁVESY
		Potvrdí znak a postoupí k editaci následujícího znaku	Editovaný znak není potvrzen, opustí mode úprav
SEZNAM VOLEB	STISKNUTÍ KLÁVESY		
	Klávesa A	Zpřístupní další volbu (pokud se nachází na poslední volbě, přeskočí na první v seznamu)	
	Klávesa B	Zpřístupní předcházející volbu (pokud se nachází na první volbě, přeskočí na poslední v seznamu)	
	Klávesa C	Přejde o jednu úroveň výš v hierarchii	

5.2. Přístup do základního menu a práce s ním

Základní menu obsahuje řadu funkcí automatu, které jsou sdruženy s ohledem na četnost užívání, a ke kterým je tudíž snadný a rychlý přístup.

Způsob nakládání se Základním menu:

- Otevřete automat a zmáčkněte bezpečnostní kolík (viz 2.5)
 - Stiskněte klávesu C programátoru. Pokud nastala porucha během výdeje (přerušení výdeje, nedostatek mincí v tubách apod.), zobrazí se chybové hlášení na displeji. Stiskněte klávesu A pro vstup do Základního menu (pokud nebyly žádné poruchy, postačí jednorázově stisknout klávesu C).
 - Zobrazí se první funkce Základního menu
 - Zobrazí se první funkce (001 PRÁZDNÁ TUBA MINC.)
 - Stiskněte A nebo tlačítko vrácení mincí pro přístup k následující funkci Základního manu
 - Stiskněte B pro návrat k předchozí funkci
 - Stiskněte C pro ukončení programování
 - Stiskněte D pro přístup k programování funkce zobrazené na displeji
- Způsob editace a programování funkcí bude vysvětlen detailně v následující části „Seznam upravovatelných funkcí“

5.3. Konfigurování Základního menu

Pokud některé funkce používáte častěji, můžete je přidat do Základního menu. Základní menu umožňuje vložit až 31 funkcí. Menu lze konfigurovat následujícím způsobem:

1. Otevřete automat
2. Stiskněte D na několik sekund pro vstup do programování Základního menu
3. Na displeji se objeví první funkce. Znak „P“ před popisem funkce znamená, že tato funkce je obsažena v Základním menu. Pokud je na displeji znak „-“, znamená to, že funkce není obsažena v Základním menu.

4. Stiskněte A pro přístup k následující funkci v seznamu
5. Stiskněte B pro návrat k předcházející funkci v seznamu
6. Stiskněte D pro změnu hodnoty z „P“ na „-“, nebo naopak
7. Stiskněte C pro potvrzení všech uskutečněných voleb a ukončení programování Základního menu

5.4. Přímý přístup k funkcím

Po přidržení klávesy C se na displeji zobrazí FUNKCE 000. Vyberte funkci editací numerických znaků.

5.5. Seznam funkcí

Následující seznam obsahuje detailní přehled programovacích funkcí automatu v tom pořadí, v jakém se na automatu zobrazují, a tím pádem i to, co se zobrazuje na displeji, dále pak stručný popis funkce a poznámku o tom, jak s ní zacházet, je-li to nutné.

Symbol způsobu úpravy funkce se zobrazuje vedle dané funkce. Symboly jsou následující:

- EXE Přímé provedení funkce
- AB1 Alfnumerický režim úprav
- 001 Numerický režim úprav
- ABC Seznam voleb
- PROP Režim úprav odpovídající funkci

030 TEST MACHINE	ABC	TESTOVÁNÍ AUTOMATU PODLE SEZNAMU VOLEB
Vyberte prvek, který chcete testovat.		
110 MONEY/SELECT	EXE	PRODEJE PODLE VOLEB (CASH)
Stiskněte příslušnou volbu a na displeji se zobrazí množství odpovídající volbě. Pro různá množství stiskněte další tlačítko volby.		
120 TOTAL MONEY	EXE	CELKOVÝ OBJEM PRODEJE
Požadovaná data se zobrazí na displeji.		
201 PRICES PROGR	001	CENA PŘI NÁKUPU MINCEMI
Stiskněte tlačítko volby a vložte novou cenu. K programování další volby stiskněte další tlačítko volby a krok opakujte. Pro ukončení stiskněte C.		
204 SINGLE PRICE	001	JEDNOTNÁ CENA PRO VŠECHNY VOLBY
Naprogramujte cenu. Tato cena je přiřazena všem volbám.		
220 FREE SALE	ABC	VOLNÝ PRODEJ
Automat uvede do režimu volného prodeje pro více než jednu službu.		
300 SELECTIONS	ABC	PŘIDRUŽENÍ TLAČÍTEK VOLEB
Vyberte požadovaný nápoj a stisknutím příslušného tlačítka jej přidružíte tlačítku volby.		



315 SERV.PROGRAM		PROGRAMOVÁNÍ PROPORCÍ VÝDEJE
	Viz bod 5.7	
420 ADVERT.MESS.	AB1	KOMERČNÍ ZPRÁVY
	Naprogramujte zprávy. Znak, který bliká, nebude ve zprávě obsažen.	
461 TEMPERATURE	001	TEPLOTA BOJLERU
	Naprogramujte teplotu vody v bojleru.	
465 AUTONOMY	ABC	SAMOSTATNĚ STOJÍCÍ ANO/NE
	Naprogramujte Ano nebo Ne.	
466 SPOON	ABC	MÍCHÁTKA VČETNĚ CUKRU ANO/NE
	Naprogramujte výdej míchátko u každého produktu: • ANO: Míchátko bude vydáno u každého produktu. • AUTO: Míchátko bude vydáno u všech produktů, kde je požadován cukr. • NE: Výdejník míchátek zůstává v nečinnosti. Pokud automat nemá zabudován výdejník míchátek, není tato volba nutná.	
467 CUPS	ABC	PROGRAMOVÁNÍ TYPU KELÍMKU PŘI KAŽDÉM VÝDEJI
	Naprogramujte numerickou hodnotu pro každou službu: • 0: Bez kelímku. • 1: Jeden kelímek (v automatech vydávajících kelímky dvou velikostí bude kelímek vydán z bubnového výdejníku). • 2: Dva kelímky u automatů vybavených jedním výdejníkem kelímků; v automatech vydávajících kelímky dvou velikostí bude přiřazen výdejník č. 2. • 3 a více: Služba několikanásobného výdeje do hrnků; nevzdává míchátko ani kelímky. Naprogramované číslo udává počet po sobě následujících výdejů, které proběhnou při této volbě.	
490 HOPPER NAME	AB1	NÁZVY ZÁSObNÍKŮ SMĚSÍ
	Naprogramujte názvy jednotlivých zásobníků.	
491 SERV. NAME	AB1	NÁZEV PRODUKTU
	Naprogramujte názvy jednotlivých produktů.	
510 DATE/TIME	001	NASTAVTE ČAS A DATUM
	Naprogramujte nejdříve datum, potom čas.	

5.6. Programování výdeje

5.6.1. Co je to výdej?

Výdej je úkon, který automat provede pokaždé, když zákazník stiskne tlačítko volby nápoje. Přesněji, jde o sadu kroků, které automat provede, aby mohl být vydán zvolený nápoj.

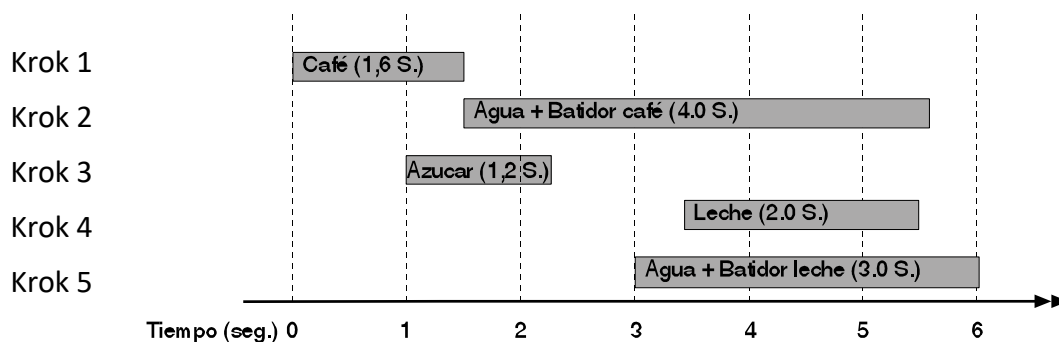
Z toho důvodu musí být naprogramován každý jednotlivý krok této sady. Například: když si doma připravujete rozpustnou kávu s mlékem, musíte provést různé úkony:

- 1) Nasypat směs do šálku
- 2) Přidat cukr
- 3) Zalít šálek vodou
- 4) Zamíchat nápoj
- 5) Přidat mléko

Stručně řečeno, aby mohla být z automatu vydána káva s mlékem, musí být v automatu nejprve naprogramována stejná sekvence kroků.

Doporučuje se rovněž časové překrytí jednotlivých kroků za účelem zkrácení času výdeje a také dosažení optimální směsi.

Sada kroků pro výdej kávy s mlékem tedy může vypadat takto:



5.6.2.- Funkce 315 PRG. SERVICE

Funkce 315 umožňuje naprogramovat celou konfiguraci pro každý výdej.

V každé konfiguraci můžete naprogramovat různé kroky nutné k výdeji nápoje, mj. kdy krok během výdeje začne a jak dlouho potrvá.

Po vstupu do funkce 315 vyberte nápoj, který chcete konfigurovat, stisknutím příslušného tlačítka volby nápoje, nebo použitím kláves A a B, není-li produkt na displeji.

Poté můžete:

- UPRAVIT krok, který již byl dříve naprogramován
- PŘIDAT nový krok, nebo
- SMAZAT krok

Jestliže zvolíte UPRAVIT, automat na displeji zobrazí KONFIGURAČNÍ PANEL k danému kroku:





Použijte klávesy programátoru pro změnu hodnoty. Klávesy fungují takto:

- A nebo B – pohyb nahoru nebo dolů v rámci „kroků“
- C nebo D – zvýší nebo sníží množství (prodlouží nebo zkrátí indikační proužek v grafu). Množství vody se měří v sekundách.
- Pro VYMAZÁNÍ kroku nebo VYTVOŘENÍ nového použijte klávesu B pro požadovanou volbu a následně stiskněte D.

Jestliže po uložení kroku automat zjistí, že produkt byl naprogramován bez vody, objeví se na displeji zpráva, a pokud jde o chybu, musí být chybný krok přeprogramován.

Je-li váš automat vybaven dvojím mlýnkem, můžete zvolit, ze kterého zásobníku se budou používat kávová zrna pro nápoje z mleté kávy. Továrně nastavený zásobník je označen BEAN (zrno), menší zásobník je PREMIUM. Tato označení však můžete změnit, a to pomocí funkce 490.

5.7.- Volba kelímku pro daný nápoj (automaty se dvěma velikostmi kelímků)

Pokud je váš automat vybaven systémem pro dvě různé velikosti kelímků (Double Cup), můžete zvolit, který kelímek bude použit pro jednotlivé druhy nápojů. Použijte funkci 467.

V závislosti na tom, který typ kelímku jste zvolili, bude vydáno i míchátko.

VAROVÁNÍ!

POKUD JSTE MĚNILI DÁVKU KÁVY NEBO HRUBOST MLETÍ, OVĚŘTE SPRÁVNOU FUNKCI VOLBY, VČETNĚ KOMBINACÍ S PŘEDVOLBOU "EXTRA COFFEE".

U NÁPOJŮ S TOUTO PŘEDVOLBOU NEPŘEKRAČUJTE DÁVKU 8 GRAMŮ KÁVY.





6. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

6.1. Resetování

Je-li automat mimo provoz, zahájíte nebo ukončíte programování dvojitým stiskem C na programátoru.



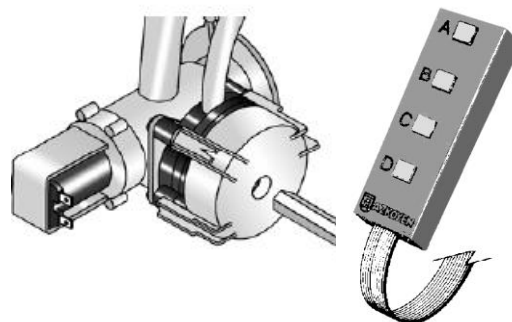
6.2. Seznam závad

Po vstupu do programu nebo je-li vyvolán výpis závad z automatu, zobrazí se seznam závad od data posledního dotazu.

V příloze 1 naleznete podrobný seznam možných závad a jejich kódů, proměnných a také seznam hlášení, která se zobrazují na displeji automatu.

6.3. Zablokovaný elektroventil přívodu vody

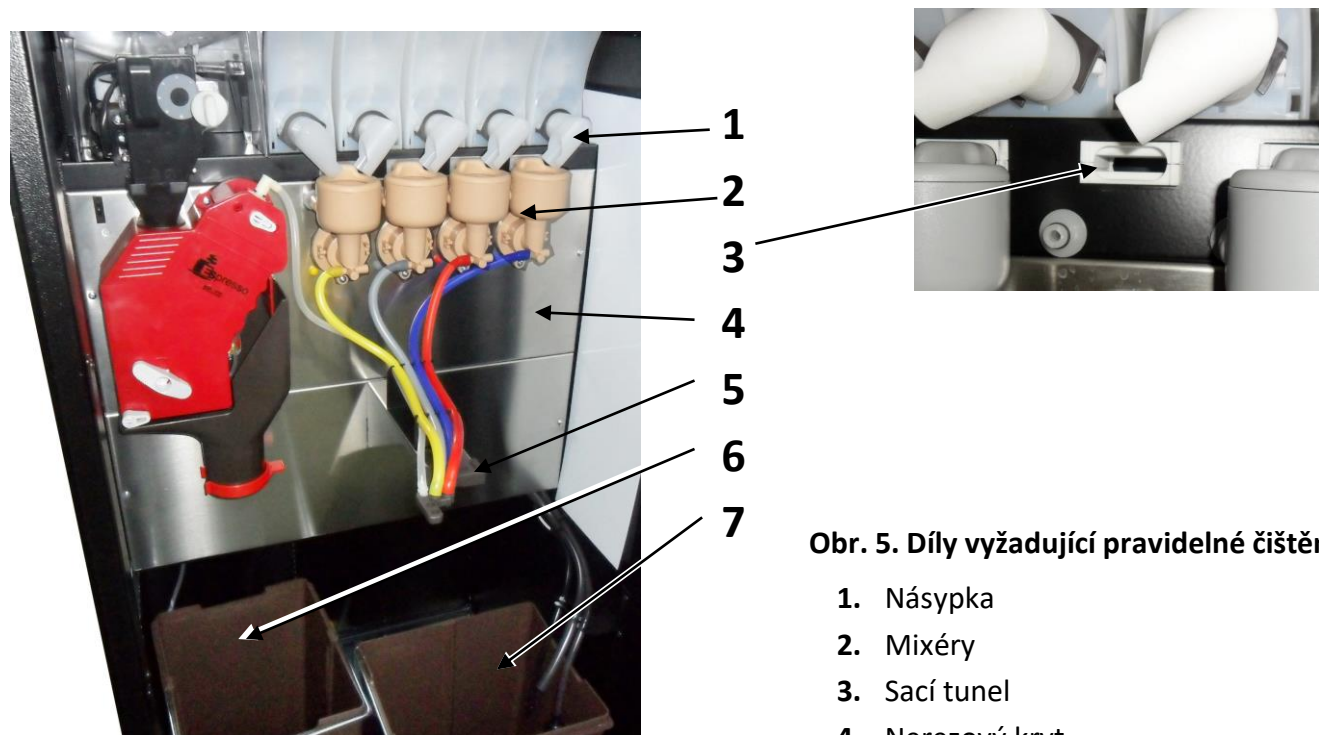
Zastavte tlak vody z vodovodního připojení. Není-li to možné, za použití vhodného oblého nástroje bez hrotu (například imbusového klíče) zatlačte mírně do otvoru v horní části elektroventilu.



Pokud je váš automat vybaven zásobníkem na jeden typ kelímků, přesvědčte se před otevřením dvířek zásobníku, že ramínko je v poloze pro vypadnutí kelímku. Pokud není, resetujte automat tím, že ho vypnete, znovu zapnete, a uvedete držák do správné polohy. (5, obr. 1).

7. ČIŠTĚNÍ AUTOMATU

UPOZORNĚNÍ: JE NEZBYTNÉ PŘEDCHÁZET ZAMRZNUTÍ VODY V AUTOMATU. PŘED KAŽDOU DLOUHODOBOU ODSTÁVKOU AUTOMATU MUSÍ BÝT BOILER VYPRÁZDNĚN.



Obr. 5. Díly vyžadující pravidelné čištění.

1. Násypka
2. Mixéry
3. Sací tunel
4. Nerezový kryt
5. Gumové vedení
6. Nádobu na tekutý odpad
7. Nádobu na pevný odpad (sedlinu)

7.1. Díly vyžadující pravidelné čištění

V závislosti na množství porcí vydaných z automatu je nezbytné provádět pravidelné čištění dílů.

Pro správnou údržbu automatu a zajištění kvality vydávaných produktů je nutno trvale dbát pokynů k údržbě.

Následující tabulka znázorňuje přehledně doporučený postup a rozvrh čištění:

Jednou týdně nebo po vydání 700 porcí	• Zkontrolujte násypky jednotlivých produktů. V případě potřeby vyčistěte suchým hadříkem • Vyčistěte mixéry (stisknutím tlačítka B na programátoru) • Vyčistěte nerezový kryt kolem mixérů • Vyprázdněte nádobu na tekutý odpad • Vyprázdněte nádobu na pevný kávový odpad
--	---



	• Vyčistěte výdejní prostor • Jakmile jsou hotovy všechny výše popsané úkony, vyleštěte skleněný čelní panel • U automatů se systémem Double Cup zkontrolujte, zda je dno vedlejšího výdejníku čisté a neobsahuje žádné zbytky.
Jednou měsíčně nebo po vydání 5 000 porcí	• Vyjměte mixéry a gumové hadičky vedení. Vyčistěte horkou vodou • Vyčistěte celý nerezový kryt při odstraněných mixérech • Vyčistěte nerezovou podlahu při vyjmutých koších • Vyčistěte šachtu odsávání • Vyjměte zásobníky směsí a vyčistěte prostor pod nimi • Sejměte zásobník kelímků a ujistěte se, že v prostoru není nános cukru • Vyměňte odkapový kelímek • Vyčistěte držák kelímku (ramínko držící kelímek při výdeji) • Přesvědčte se, že v násypce není usazený cukr
Každé 3 měsíce nebo po vydání 10 000 porcí (v automatech espresso)	• Vyčistěte prostor násypky v jednotce pro přípravu kávy (viz 7.5).
Jednou ročně nebo po vydání 25 000 porcí	• Provedte veškeré výše uvedené úkony • Vyměňte filtr v espresso jednotce (viz 4.5.1.) • Vyčistěte filtr podle postupu uvedeném v bodě 7.4. nebo vyjměte pro důkladné čištění čisticím prostředkem
Každé 2 roky nebo po vydání 20 000 porcí	• Zkontrolujte kotouče mlýnku a je-li to nutné, vyměňte je.
Filtr zabraňující usazování vodního kamene	• Vyměňte cartridge filtru podle specifikací uvedených výrobcem

7.2. Manuální spuštění proplachu mixérů

Je-li automat v servisním modu, stiskněte B na programátoru.

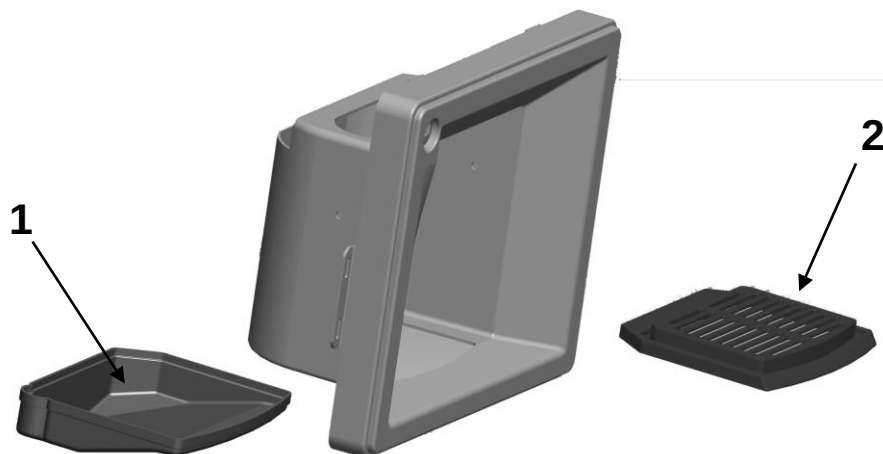
7.3. Čištění výdejního prostoru

Uvolněte a vyjměte odkapovou misku výdejního prostoru (1). Uvolněte a vyjměte mřížku (2).

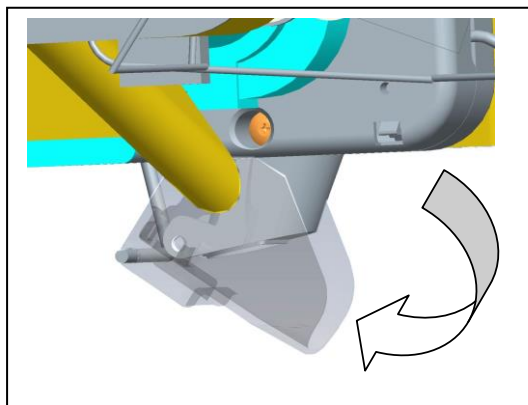
Jakmile jsou díly čisté, umístěte je zpět a přesvědčte se, že jsou usazeny správně ve výdejním prostoru.



Za žádných okolností nepoužívejte k čištění nástroje, které by mohly poškrábat hladké kryty umístěné v automatu.



7.4.- Čištění násypky cukru (automaty espresso)



7.5.- Postup při čištění espresso jednotky

Z hygienických důvodů opakujte následující postup jednou za tři měsíce, anebo po vydání 10 000 porcí. Zabrání tak usazení částí kávových zrn v jednotce.

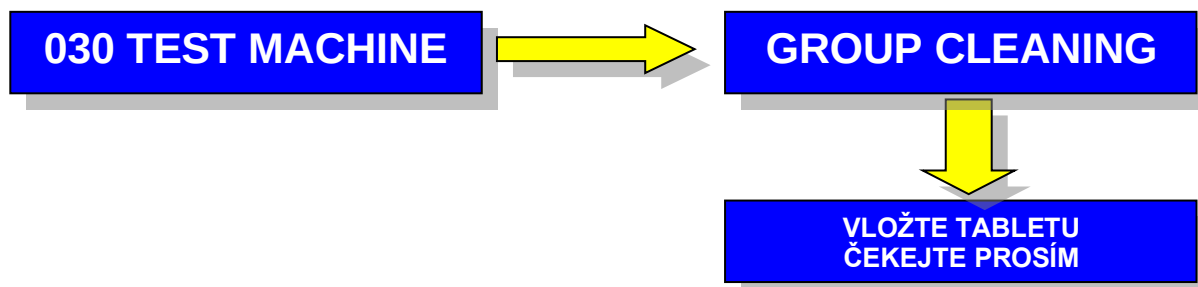
Používejte speciální čisticí tablety pro plně automatické přístroje. Na trhu jsou k dostání 2-3g tablety.

Před započetím čištění zkontrolujte:

- zda je odpadní nádoba řádně připevněna, neboť do ní bude padat tekutý odpad.
- zda máte připraveny čisticí tablety.
- Jakmile je čisticí proces spuštěn, nemůže být zastaven. Pokud chcete z nějakého důvodu proces zastavit, musíte za tímto účelem vypnout hlavní vypínač.



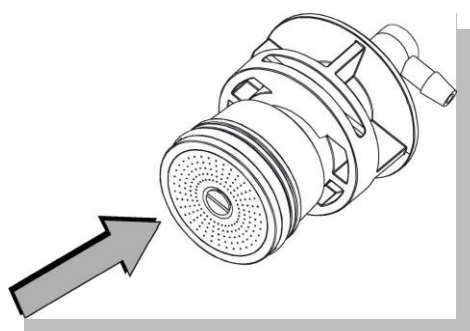
Po skončení čistícího cyklu automat normálně funguje dál.

Čistící cyklus:

V programovacím menu zvolte funkci 030 “TEST MACHINE”. Stisknutím klávesy A nebo B zvolte “GROUP CLEANING”. Stiskněte klávesu D a postupujte podle instrukcí na obrazovce.

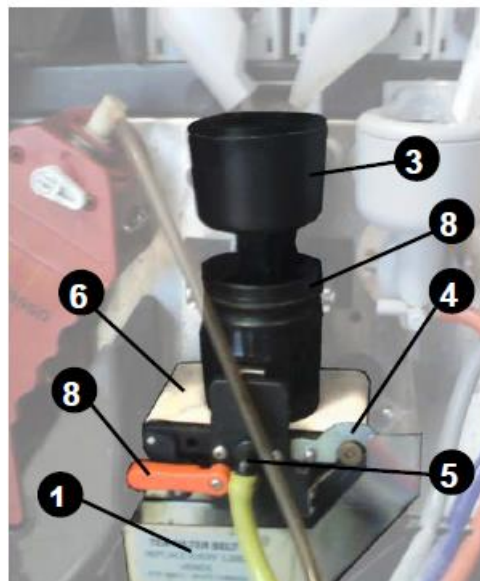
V okamžiku, kdy se na obrazovce objeví příslušný pokyn, vložte do násypky čistící tabletu.

Aby čištění proběhlo správně, měli byste vyjmout píst a vyčistit horní filtr čistícím papírem nebo kartáčkem a odstranit všechny částičky, které ulpěly na filtru. Pro demontáž pístu následujte pokyny v bodě 4.6.1.



7.6.- Čištění jednotky pro přípravu čaje (v automatech, které jsou jí vybaveny)

1. Otevřete dveře automatu a vypněte automat hlavním vypínačem.
2. Otočte násypku čaje směrem vzhůru, abyste zabránili rozsypaní směsi na podlahu.
3. Sejměte nádobu na čajový odpad (1), nadzvedněte a přitáhněte k sobě.
4. Sejměte vypouštěcí kolínko lehkým přitáhnutím a pootočením.
5. Zvedněte zajišťovací páčku a odjistěte jednotku
6. Lehce vysuňte jednotku směrem k sobě a vytáhněte z automatu.
7. Sejměte míchací misku
8. Demontujte spařovací komoru kývavým pohybem směrem vzhůru a vytážením.
9. Umyjte jednotku a válec odmašťovací kapalinou a opláchněte čistou vodou

**7.7.- Opětovná montáž jednotky na přípravu čaje**

1. Připevněte spařovací komoru
2. Připevněte míchací misku
3. Uložte jednotku do automatu. Pokud není řádně usazena, mírně otočte filtračním pásem za použití ozubeného kolečka, dokud jednotka nezajede do správné polohy.
4. Zajistěte jednotku posunutím zajišťovací páčky (4) do vodorovné polohy; zajistěte, aby drážka páčky zapadla do kolíčku a že jednotka je pevně zajištěna.
5. Připevněte nádobku na čajový odpad (1) a následně vypouštěcí kolínko (5) a míchací misku (3).
6. Otočte násypku zásobníku dolů směrem k míchací misce.
7. Zapněte automat. Dbejte na to, abyste se rukama či volnou částí oděvu nedotýkali jednotky.
8. Zavřete a zamkněte dveře automatu.
9. Po restartu automatu proveďte funkčnost jednotky alespoň na jedné porci.

7.8.- Demontáž a výměna filtračního pásu



1. Pomocí palce a ukazováčku stiskněte napínací válečky, jak je znázorněno na obr. A
2. Při stisknutí válečků přitlačte červenou páčku a pootočte jí do zajišťovací polohy podle obr. B
3. Jakmile jsou válečky zajištěny ve stlačené poloze, můžete sejmut filtrační pásek.
4. Pásek se čistí za použití odmašťovací tekutiny a bývá postupně znečištěn a ucpán šupinkami, proto vyžaduje častější čištění. Nový pásek zpravidla postačí k výrobě 2 000 porcí, než si vyžádá čištění. Doporučuje se výměna pásku nejpozději po 4 000 porcích.
5. Vyměňte filtrační pásek tak, aby byl spodní pás veden pod čistícím nožem. Jakmile je pásek zaveden přes všechny tři válečky, můžete jej narovnat do správné pozice sklouznutím do stran při současném otáčení hnací hřídelky.
6. Je-li pásek na správném místě, stiskněte červenou páčku, uvolněte napínací válečky a napněte pásek.

7.9.- Zjišťování úrovně hladiny odpadu

Pomocí plováku umístěného v odpadní nádobě a připevněného k mikropsínači zjišťuje automat, že odpadní nádobě je plná. Automat se uvede do stavu mimo provoz, dokud není nádoba vyprázdněna.

Automat je rovněž vybaven systémem blokace vody, který zabraňuje zaplavení automatu. Systém je řízen tlakovým spínačem připojeným k odpadní nádobě.

Jakmile je odpadní nádoba plná (8, Obr.1), automat zobrazí zprávu na informačním displeji.

7.10.- Nádoba na pevný kávový odpad

Automaty této řady jsou vybaveny nádobou k zachytávání pevného odpadu (6, Obr.1) z espresso jednotky.

Nezapomeňte nádobu po vyprázdnění vždy umístit zpět!

7.11.- Čištění vnějších částí automatu



Nepoužívejte sprej! Používejte teplou vodu (mezi 20 – 40 °C) a některý z následujících produktů: saponát na nádobí, neutrální vlasový šampón nebo čistič skel bez obsahu alkoholu.

Opláchněte 2% octovým roztokem a utřete suchým hadrem nebo jelenicí.

V případě odolnějších skvrn (mastnoty, nápoje atd.) použijte 1% roztok vody a technického alkoholu (96° ethanol).

7.12.- Údržba mincovníku

Následujte pokyny uvedené v manuálu instalované jednotky.

AUTOMATY NESMÍ BÝT INSTALOVÁNY V MÍSTECH, KDE BY MOHLY BÝT VYSTAVENY PŮSOBNÍ PROUDÍCÍ VODY NEBO SPRCHY, ANI NESMÍ BÝT ČIŠTĚNY HADICÍ. DODRŽUJTE POSTUP Z BODU "ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍCH ČÁSTÍ AUTOMATU".

**Příloha 1. Seznam poruch**

Události, tj. poruchy, případně upozornění na nutnost doplnit suroviny, vodu apod., jsou identifikovány pomocí 4místných číselných kódů. Některé mohou být na displeji zobrazeny jako závažná chybová hlášení.

Číslice na levé straně indikují typ poruchy a dvojice čísel vpravo upřesňují typ poruchy.

Některé poruchy způsobují odstavení automatu do režimu „MIMO PROVOZ“, (M.P.) a je při nich nutné odstranit příčinu poruchy a automat restartovat.

Č.		M. P.	POPIS	CHYBOVÉ HLÁŠENÍ
08			Porucha tuby mincovníku, typ chyby 1 MDB	
	nn		Číslo tuby mincovníku	F.CHG.GIVER
09			Porucha tuby mincovníku, typ chyby 2 MDB: Ucpaná tuba	
0A			Porucha tuby mincovníku, typ chyby 3	
	nn		Číslo tuby mincovníku	F.CHG.GIVER
0B			Porucha tuby mincovníku, typ chyby 4	
0C			Porucha tuby mincovníku, typ chyby 5	
	nn		Číslo tuby mincovníku	F.CHG.GIVER
0D			Chyba mincovníku	
	00		MDB: Mincovník odpojen	F.VALIDATOR
	01		MDB: Chyba součtu paměti ROM	F.VALIDATOR
	02		MDB: Ucpané mince	F.VALIDATOR
	03		VALID: Chyba signálu minc	F.VALIDATOR
11			Chyba komunikace jednotky pro vracení	
	02		MDB: Chybná odpověď jednotky pro vracení	F.MONEY SYST.
	03		MDB: Chybná odpověď čtečky bankovek	F.MONEY SYST.
	05		MDB: Chybná odpověď ze satelitu (slave)	F.MONEY SYST.
	81		MDB: Produkt po expiraci v satelitu (slave)	F.MONEY SYST.
	82		MDB: Chyba detekce výdeje (slave)	F.MONEY SYST.
	83		MDB: Chyba klávesnice v satelitu (slave)	F.MONEY SYST.

Č.		M. P.	POPIS	CHYBOVÉ HLÁŠENÍ
13			Chyba klávesnice výběru	
	nn		Tlačítko klávesnice	F.KEYBOARD
	EB		Chyba tlačítka výdejníku kelímků	F.CUP.S.BUTTON
14			Chyba klávesnice výběru, žádná klávesnice	F.KEYBOARD
15			Chyba čtečky karet	
	00		MDB: Chyba karty	F.CARD READER
	01		MDB: Neplatná karta	F.CARD READER
	02		MDB: Neoprávněný zásah (Falsifikace?)	F.CARD READER
	03		MDB: Chyba definovaná výrobcem	F.CARD READER
	04		MDB: Chyba komunikace	F.CARD READER
	05		MDB: Čtečka vyžaduje opravu	F.CARD READER
	06		MDB: Nepřiřazen	F.CARD READER
	07		MDB: Chyba definovaná výrobcem	F.CARD READER
	08		MDB: Chyba čtečky	F.CARD READER
	09		MDB: Chyba komunikace	F.CARD READER
	0A		MDB: Zaseknutá karta	F.CARD READER
	0B		MDB: Chyba definovaná výrobcem	F.CARD READER
	0C		MDB: Chyba vrácení kreditu	F.CARD READER
16			Chyba čtečky bankovek	
	00		MDB: Závada motoru	F BILL READER
	01		MDB: Závada senzoru	F BILL READER
	02		MDB: Chyba součtu ROM	F BILL READER
	03		MDB: Ucpání	F BILL READER
	04		MDB: Není nádoba na mince	F BILL READER
	05		MDB: Čtečka nefunkční	F BILL READER
17		ANO	Mimo provoz: chyba programování cen	PRICE NOT PROG
18		ANO	Mimo provoz: Zablokovaná mince	ALL COINS INHIB
20			Automat v provozu	
21			Automat mimo provoz	
22			Aktivace snímače IR	
23			Komunikace v AZKOYEN protokolu	



Č.		M. P.	POPIS	CHYBOVÉ HLÁŠENÍ
25			Komunikace v protokolu EVADTS	
30		ANO	Inicializace konfigurace	M.NOT CFG.
31			Inicializace programování prodejných kanálů, cen atd.	
32			Inicializace programování zpráv	
33			Inicializace evidence	
37		ANO	Chyba EEPROM	EEPROM ERROR
38		ANO	Nízké napětí sítě	LOW MAINS VOLTG.
39			Požadavek kompletního mazání paměti	
50			Odezva softw. modulu protokolu EVADTS	
51			Odezva softw. modulu protokolu MDB	
60		ANO	Chyba ohřevu	F.BOILER
	01	ANO	Chyba kontroly teploty	TEMP.SENSOR ERR.
	02	ANO	Chyba prvku ohřevu	RESIST.FAULTY
61		ANO	Chyba přívodního okruhu vody	WATER LEVEL ERR.
	01	ANO	Nefunkční měřič objemu	F.VOL.COUNTER
	02	ANO	Chyba v hladině studeného nápoje (žádná voda)	FAIL.WATER LEVEL
63		ANO	Chyba ramínka: nedosáhl do správné polohy	ARM ERROR
	01	ANO	Ramínko nedosáhlo do polohy pro šálek	F.ARM-CUP POS.
	02	ANO	Ramínko nedosáhlo do polohy pro tekutinu	F.ARM-LIQ.POS.
	03	ANO	Ramínko nedosáhlo do polohy pro cukr	F.ARM-SUG.POS.
	04	ANO	Ramínko nedosáhlo do polohy pro míchátko	F.ARM-SP.POS.
65			Chyba vyhazovače kelímků	F.CUP SYSTÉM
	01	ANO	Chyba mikropsínače zásobníku kelímků	CUP HOPPER ERROR
	02		Zásobník kelímků prázdný po 5 otáčkách	NO CUPS
	04	ANO	Chyba mikropsínače vyhazovače kelímků	CUP EXT.ERROR
	05	ANO	Ramínko pro kelímky se protáčí	CUP ARM SPIN
	06	ANO	Výdejník kelímků se protáčí	CUP EXT.SPIN
	07	ANO	Zásobník kelímků se protáčí	CUP TUB.SPIN
66			Chyba systému výdeje míchátek	SPOON ERROR
	01		Ramínko míchátek se protáčí	SP.ARM SPIN
67			Chyba espressocí jednotky	ERROR UNIT
	01		Chyba mikropsínače dávkovače	ERROR DOSAGE
	02		Chyba polohování jednotky	F.EXP.SYS.POS



Č.		M. P.	POPIS	CHYBOVÉ HLÁŠENÍ
	03		V mlýnku není káva	NO COFFEE BEANS
	04		Žádná espresso jednotka	UNIT MISSING
	05		Příliš dlouhý čas výdeje	LONG DISTRIB.TIME
68		ANO	Chyba koše na pevný odpad	F.WASTE BIN
	00	ANO	Odpadní koš plný	WASTE BIN FULL
	01	ANO	Chybí koš na pevný odpad	NO WASTE BIN



DODATEK 1. NAKLÁDÁNÍ SE ZAŘÍZENÍM, JEHO SVOZ, RECYKLACE A LIKVIDACE

SMĚRNICE 2002/96/CE O ODPADNÍCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍCH.

INFORMACE

1. PRO ČLENSKÉ ZEMĚ EVROPSKÉ UNIE (EU)

Likvidace elektrických a elektronických zařízení coby komunálního odpadu je zakázána: tato zařízení je třeba vytržít. Odkládat tato zařízení na místech, která k tomu nejsou určena a zařízena, může představovat riziko pro zdraví i životní prostředí. Osoby, které se dopustí takového jednání, mohou být potrestány podle příslušných zákonů.

LIKVIDUJTE NAŠE ZAŘÍZENÍ SPRÁVNÝM ZPŮSOBEM

- Kontaktujte místní úřady, které vám poskytnou potřebné informace a instrukce ohledně správné likvidace odpadu, např. umístění a provozní doba sběrných dvorů atd.
- Pokud zakoupíte některé z našich nových zařízení, odevzdejte našemu zástupci podobné, již použité zařízení k likvidaci.



Symbol přeškrtnuté popelnice na zařízení znamená, že:

- je třeba toto zařízení při likvidaci odvézt na sběrný dvůr, který je k těmto účelům vybaven, a že je nutno jej vytržít z komunálního odpadu;
- Výrobce garantuje aktivaci evropské směrnice 2002/96/CE o odpadních elektrických a elektronických zařízeních.

2. PRO OSTATNÍ STÁTY (MIMO EU)

Nakládání s elektrickými a elektronickými zařízeními, jejich svoz, recyklace a likvidace, jsou prováděny v souladu s platnými zákony dané země.

